

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 229

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

24 ta' Awwissu 2012

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/486/PESK tat-23 ta' Lulju 2012 dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata** 1
- Ftehim bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata 2

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 766/2012 tal-24 ta' Lulju 2012 li japprova emendi minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdahhla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Patata di Bologna (DPO)]** 6
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 767/2012 tas-17 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi proj-bizzjoni tas-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall** 12
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 768/2012 tas-17 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi proj-bizzjoni għas-sajd tal-lipp tal-qawwi fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII u IX minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall** 14

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)
MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 769/2012 tas-17 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi proj-bizzjoni tas-sajd għall-alfonsinos fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall** 16
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 770/2012 tal-21 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi proj-bizzjoni tas-sajd għall-haddock fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb u VIa minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja** 18
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 771/2012 tat-23 ta' Awwissu 2012 li jagħmel l-imporzazzjonijiet tal-biżjoetanol li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika suġġetti għal reġistrazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 24(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea** 20
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2012 tat-23 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 23

DEĊIŻJONIJIET

2012/487/PESK:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà EUAVSEC-South Sudan/1/2012 tal-10 ta' Awwissu 2012 dwar il-hatra ta' Kap ta' Missjoni tal-Missjoni tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Avjazzjoni fis-Sudan t'Isfel (EUAVSEC-South Sudan)** 25



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/486/PESK

tat-23 ta' Lulju 2012

dwar l-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(5) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-laqgħa tiegħu tal-15 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill iddeċieda li jawtorizza lill-Presidenza biex tiftaħ negozjati, skont l-ex Artikolu 24 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għal Ftehim dwar is-sigurtà tal-informazzjoni bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti (OCCAR) u l-Unjoni Ewropea.
- (2) Wara dik l-awtorizzazzjoni għall-ftuħ ta' negozjati, il-Presidenza nnegozjat l-Ftehim mal-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata,
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim sabiex tintrabat l-Unjoni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Lulju 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn l-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti u l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata

L-Organizzazzjoni Kongunta għall-Kooperazzjoni fl-Armamenti, minn hawn 'il quddiem imsejha "OCCAR",

u

L-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-UE",

Minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

WAQT LI JQISU LI l-Partijiet jaqblu li għandhom jiġu żviluppata konsultazzjonijiet u kooperazzjoni bejniethom dwar kwistjonijiet ta' interess komuni relatati mas-sigurtà;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li konsultazzjoni shiha u effikaċi tista' tehtieg aċċess għal informazzjoni klassifikata tal-OCCAR u tal-UE, kif ukoll l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn il-Partijiet;

KONXJI LI tali aċċess għal informazzjoni klassifikata u l-iskambju tagħha jehtiegu miżuri ta' sigurtà adatti;

WAQT LI JQISU LI fit-18 ta' Mejju 2009 l-Kunsill approva r-rakkomandazzjoni tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiza biex il-hidma dwar l-istabbiliment ta' Ftehim ta' Sigurtà bejn l-UE u l-OCCAR titmexxa 'l quddiem, bl-objettiv li din tkun disponibbli fil-hin għall-approvazzjoni tal-Arranġament Amministrattiv bejn l-EDA u l-OCCAR;

WAQT LI JINNOTAW LI l-Bord tas-Sorveljanti tal-OCCAR awtorizza lid-Direttur tal-Amministrazzjoni Esekuttiva (AE) tal-OCCAR sabiex jikkonkludi tali Ftehim dwar is-Sigurtà;

WAQT LI JINNOTAW li fil-15 ta' Ġunju 2009 l-Kunsill awtorizza lill-Presidenza biex tiftaħ negozjati mal-OCCAR sabiex jiġi konkluż ftehim dwar is-sigurtà tal-informazzjoni,

FTEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-OCCAR u l-UE dwar il-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata (minn hawn 'il quddiem il-"Ftehim") għandu japplika għal informazzjoni klassifikata fi kwalunkwe forma kemm jekk ipprovduta mill-Partijiet kif ukoll jekk skambjata bejniethom.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "informazzjoni klassifikata" għandha tfisser kwalunkwe informazzjoni, (jiġifieri, tagħrif li jista' jiġi komunikat fi kwalunkwe forma) dokument jew materjal li ġie ddeterminat minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet bħala li jehtieg protezzjoni kontra żvelar mhux awtorizzat li jista' jikkawża gradi differenti ta' dannu, hsara jew preġudizzju lill-interessi tal-OCCAR, jew tal-UE jew wiehed jew aktar mill-Istati Membri rispettivi tagħhom, u li ġie indikat bħala tali permezz ta' klassifikazzjoni tas-sigurtà.

Artikolu 3

L-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-UE li għalihom japplika dan il-Ftehim għandhom ikunu: il-Kunsill Ewropew, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-Kunsill"), is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, il-Kummissjoni Ewropea u s-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (minn hawn 'il quddiem "is-SEAE"). Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, dawn l-istituzzjonijiet u l-entitajiet għandhom jissejhu "l-UE".

Artikolu 4

1. Informazzjoni klassifikata tista' tiġi żvelata jew rilaxxata minn Parti waħda (il-Parti provvedenti) lill-Parti l-oħra (il-Parti riċeventi) skont il-prinċipju tal-kontroll tal-oriġinatur.

2. Fl-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, ma għandu jkun possibbli l-ebda rilaxx ġeneriku dment li ma jkunux ġew maqbula proċeduri bejn il-Partijiet rigward ċerti kategoriji ta' informazzjoni, rilevanti għall-htigijiet operattivi tagħhom.

Artikolu 5

Kull waħda mill-Partijiet, u l-entitajiet tagħha kif definiti fl-Artikolu 3 ta' dan il-Ftehim, għandhom jiżguraw li jkollhom stabbiliti sistema ta' sigurtà u miżuri ta' sigurtà, ibbażati fuq il-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi ta' sigurtà stabbiliti fir-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà rispettivi tagħha, u riflessi fl-arranġamenti li għandhom jiġu stabbiliti skont l-Artikolu 12, sabiex ikun żgurat li jiġi applikat livell ekwivalenti ta' protezzjoni għal informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taht dan il-Ftehim.

Artikolu 6

1. Informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata kif ġej:

(a) Għall-OCCAR, l-informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata OCCAR SECRET, OCCAR CONFIDENTIAL jew OCCAR RESTRICTED.

(b) Għall-UE, l-informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata SECRET UE/EU SECRET, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

2. Il-klassifikazzjonijiet ta' sigurtà korrispondenti huma:

Fl-OCCAR	Fl-Unjoni Ewropea
OCCAR SECRET	SECRET UE/EU SECRET
OCCAR CONFIDENTIAL	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL
OCCAR RESTRICTED	RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Artikolu 7

1. Kull Parti għandha:

- (a) tippoteġi u tissalvagwardja l-informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata mill-Parti l-oħra taht dan il-Ftehim minn żvelar, telf jew sitwazzjoni kompromettenti mhux awtorizzati;
- (b) tiżgura li l-informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taht dan il-Ftehim iżzomm il-marka tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà mogħtija lilha mill-Parti provvedenti. Il-Parti riċeventi għandha tippoteġi u tissalvagwardja l-informazzjoni klassifikata sa livell mhux inqas strett mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà tagħha stess għal informazzjoni jew materjal li jkollhom klassifikazzjoni ta' sigurtà ekwivalenti, kif speċifikat fl-Artikolu 6;
- (c) tiżgura li l-informazzjoni klassifikata riċevuta mill-Parti l-oħra ma jitnaqqas il-grad jew ma tiġix deklassifikata mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' dik il-Parti;
- (d) ma tużax tali informazzjoni klassifikata għal għanijiet li mhumiex dawk stabbiliti mill-originatur jew dawk li għalihom tiġi pprovduta jew skambjata l-informazzjoni;
- (e) ma tippermettix l-aċċess għal informazzjoni klassifikata lil individwi sakemm dawn ikollhom hteġa ta' tagħrif sabieq iwettqu d-dmirijiet uffiċjali tagħhom u fejn l-aċċess huwa meħtieġ għal CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew OCCAR CONFIDENTIAL jew għal SECRET UE/EU SECRET jew OCCAR SECRET, ikunu ngħataw approvazzjoni tas-sigurtà skont ir-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà tal-Parti riċeventi; u
- (f) tiżgura li l-individwi kollha li jkollhom aċċess għal informazzjoni klassifikata jkunu informati dwar ir-responsabbiltajiet tagħhom li jipproteġu l-informazzjoni skont ir-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà applikabbli.

2. L-UE ma għandhiex tiżvela informazzjoni klassifikata pprovduta mill-OCCAR taht dan il-Ftehim lil partijiet terzi, jew lil kwalunkwe istituzzjoni jew entità tal-UE mhux imsemmija fl-Artikolu 3, mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-OCCAR.

L-OCCAR ma għandhiex tiżvela informazzjoni klassifikata pprovduta mill-UE taht dan il-Ftehim lil partijiet terzi mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-UE. Tali kunsens għandu jingħata mill-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'mod unanimu.

Artikolu 8

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-persuni kollha li, fit-tweġiq tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom, jeħtieġu aċċess, jew li d-dmirijiet jew funzjonijiet tagħhom jistgħu jagħtu aċċess, għal informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taht dan il-Ftehim ikunu ngħataw l-approvazzjoni adatta tas-sigurtà qabel ma jingħataw aċċess għal informazzjoni klassifikata CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew OCCAR CONFIDENTIAL jew għal SECRET UE/EU SECRET jew OCCAR SECRET.

2. Il-proċeduri għall-approvazzjoni tas-sigurtà għandhom jifasslu biex jiġi determinat jekk individwu jistax, b'kont meħud tal-lealtà, fidatezza u affidabbiltà tiegħu, ikollu aċċess għal informazzjoni klassifikata.

Artikolu 9

Il-Partijiet għandhom jipprovdu assistenza reċiproka fir-rigward tas-sigurtà ta' informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taht dan il-Ftehim. Għandhom isiru konsultazzjonijiet reċiproci ta' sigurtà u żjarat ta' valutazzjoni mill-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 12 biex tiġi valutata l-effikaċja tal-arranġamenti ta' sigurtà fil-qasam tar-responsabbiltà rispettiva tagħhom għall-protezzjoni ta' tali informazzjoni klassifikata.

Artikolu 10

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) Fir-rigward tal-UE, il-korrispondenza kollha għandha tgħaddi mingħand l-Uffiċjal Kap tar-Registru tal-Kunsill u għandha tintbagħat minnu lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet jew lill-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 3, soġġett għall-paragrafu 2.
- (b) Fir-rigward tal-OCCAR, il-korrispondenza kollha għandha tintbagħat lill-Uffiċjal tal-Kontroll tar-Registru tal-OCCAR-AE u, jekk ikun meħtieġ, tintbagħat minnu lill-Registri Klassifikati rilevanti tal-OCCAR-AE, soġġett għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. B'mod eċċezzjonali, il-korrispondenza minn Parti waħda li tkun aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi kompetenti speċifiċi ta' dik il-Parti tista', għal raġunijiet operattivi, tiġi indirizzata biss lil, u tkun aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi kompetenti speċifiċi tal-Parti l-oħra indikati b'mod speċifiku mill-Parti provvedenti bhala riċevituri, b'kont meħud tal-kompetenzi tagħhom u skont il-prinċipju ta' hteġa ta' tagħrif.

Sa fejn hija kkonċernata l-Unjoni Ewropea, tali korrispondenza għandha tiġi trasmessa permezz tal-Uffiċjal Kap tar-Registru tal-Kunsill, l-Uffiċjal Kap tar-Registru tal-Kummissjoni Ewropea jew l-Uffiċjal Kap tar-Registru tas-SEAE, skont il-każ.

Sa fejn hija kkonċernata l-OCCAR, tali korrispondenza għandha tkun trasmessa permezz tal-Uffiċjal ta' Kontroll tar-Registru tal-OCCAR-AE.

3. L-informazzjoni klassifikata kollha għandha tiġi trasmessa permezz ta' kanali miftieħmin mill-awtoritajiet tas-sigurtà tal-Partijiet.

4. L-informazzjoni klassifikata trasmessa b'mezzi elettronici għandha tkun kriptata f'konformità mar-rekwiżiti tal-Parti provvedenti, kif indikat fir-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà tagħha. Ir-rekwiżiti tal-Parti provvedenti għandhom jiġu sodisfatti meta informazzjoni klassifikata tkun qed tiġi trasmessa, mahżuna u pproċessata fin-netwerks interni tal-Partijiet.

Artikolu 11

Id-Direttur tal-OCCAR-EA għandu jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-OCCAR. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, il-Membri tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli għall-materji ta' sigurtà u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-UE.

Artikolu 12

1. Sabiex dan il-Ftehim jiġi implimentat, għandhom jiġu stabbiliti arranġamenti ta' sigurtà bejn l-erba' awtoritajiet indikati fil-paragrafi 2, 3, 4 u 5 sabiex jiġu deskritti l-istandards għat-trasmissjoni, il-protezzjoni reciproka ta' informazzjoni klassifikata u ż-żjajjar taht dan il-Ftehim.

2. It-Taqsima tas-Sigurtà tal-OCCAR-AE, taht id-direzzjoni u fisem id-Direttur tal-OCCAR-AE, li jaġixxi għall-OCCAR u taht l-awtorità tagħha, għandha tfassal l-arranġamenti tas-sigurtà għall-protezzjoni u s-salvagwardja tal-informazzjoni klassifikata pprovduta lill-OCCAR taht dan il-Ftehim f'konformità mar-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà tal-OCCAR.

3. L-Uffiċċju tas-Sigurtà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, taht id-direzzjoni u għan-nom tas-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill, li jaġixxi fisem il-Kunsill u taht l-awtorità tiegħu, għandu jfassal l-arranġamenti ta' sigurtà għall-protezzjoni u s-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata pprovduta lill-UE skont dan il-Ftehim f'konformità mar-regoli ta' sigurtà tal-Kunsill.

4. Id-Direttorat tas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea, li jaġixxi taht l-awtorità tal-Membri tal-Kummissjoni responsabbli għal materji ta' sigurtà, għandu jfassal l-arranġamenti ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata pprovduta taht dan il-Ftehim fil-Kummissjoni Ewropea u fil-bini tagħha f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' sigurtà tal-Kummissjoni.

5. Id-Direttorat għas-Sigurtà tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, filwaqt li jaġixxi taht l-awtorità tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jfassal arranġamenti ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata previsti taht dan il-Ftehim fi hdan is-SEAE u l-bini tiegħu f'konformità mar-regoli ta' sigurtà għas-SEAE.

6. Għall-UE, l-arranġamenti ta' sigurtà msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu soġġetti għall-approvazzjoni mill-Kumitat tas-Sigurtà tal-Kunsill.

7. Għall-OCCAR, l-arranġamenti ta' sigurtà msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu soġġetti għall-approvazzjoni mill-Kumitat tas-Sigurtà tal-OCCAR.

Artikolu 13

F'każ ta' ksur tas-sigurtà li jirriżulta f'telf jew f'sitwazzjoni kompromettenti ta' informazzjoni klassifikata riċevuta mill-Parti provvedenti, jew f'każ ta' suspett li tali informazzjoni klassifikata giet żvelata lil persuni mhux awtorizzati, il-Parti riċeventi għandha tinforma immedjatament lill-Parti provvedenti.

Għandha titwettaq investigazzjoni immedjata mill-Parti riċeventi (b'assistenza mill-Parti provvedenti jekk meħtieġ) f'konformità mar-regoli u r-regolamenti tas-sigurtà tagħha għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata. Il-Parti riċeventi għandha tinforma lill-Parti provvedenti dwar iċ-ċirkostanzi, il-miżuri adottati, u r-riżultat tal-investigazzjoni malajr kemm jista' jkun u dwar l-azzjoni korrettiva li ttehdet biex ikun evitat li jerga' jiġri hekk. L-awtoritajiet imsemmijin fl-Artikolu 12 jistgħu jstabbilixxu proċeduri għal dak il-ghan.

Artikolu 14

Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż tagħha stess fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 15

Qabel ma tiġi pprovduta jew skambjata informazzjoni klassifikata bejn il-Partijiet taht dan il-Ftehim, l-awtoritajiet tas-sigurtà responsabbli msemmijin fl-Artikolu 12 għandhom jaqblu li l-Parti riċeventi tkun tista' ttiproteġi u tissalvagwardja l-informazzjoni b'mod konsistenti mal-arranġamenti li għandhom jiġu stabbiliti skont dak l-Artikolu.

Artikolu 16

Dan il-Ftehim m'għandux iżomm lill-Partijiet milli jikkonkludu Ftehimiet oħra relatati mal-ghoti jew skambju ta' informazzjoni klassifikata bil-kondizzjoni li ma jkunux f'konflitt mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 17

Kwalunkwe disputa bejn l-OCCAR u l-UE li tirriżulta mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi indirizzata b'negozjar bejn il-Partijiet. Sa meta tiġi riżolta kwalunkwe disputa, il-Partijiet għandhom ikomplu jissodisfaw ir-responsabbiltajiet kollha tagħhom taht dan il-Ftehim.

Artikolu 18

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-iffirmar mill-Partijiet.

2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bi kwalunkwe tibdil fir-regoli u r-regolamenti tagħha li jista' jaffettwa l-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata msemmija f'dan il-Ftehim.

3. Dan il-Ftehim jista' jiġi rivedut sabiex jiġu kkunsidrati emendi possibbli fuq talba ta' kwalunkwe Parti. Huwa għandu jiġi rivedut f'każ li kwalunkwe Stat mhux membru tal-UE jsir membru tal-OCCAR.

4. Kwalunkwe emenda ghal dan il-Ftehim ghandha ssir biss bil-miktub u ghandha tkun iffirmata minn kull wahda mill-Partijiet ghal dan il-Ftehim.

Artikolu 19

Dan il-Ftehim huwa konkluz ghal perijodu ta' zmien indefinit. Jista' jiġi ddenunzjat minn Parti wahda permezz ta' notifika ta' denunzja bil-miktub mogħtija lill-Parti l-oħra. Tali denunzja ghandha ssir effettiva sitt xhur wara li l-Parti l-oħra tkun irċeviet in-notifika, iżda m'għandhiex taffettwa l-obbligi li jkunu diġà kuntrattati taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. B'mod partikolari, kull informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata skont dan il-Ftehim ghandha tibqa' tiġi protetta skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fih.

B'xiehda ta' dan is-sottoskritti, debitament awtorizzati rispettivament, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, dan is-sebgha u għoxrin jum ta' Lulju, elfejn u tnax f'zewg eżemplari, kull wahda bl-Ingliż.

Għall-OCCAR

Għall-Unjoni Ewropea

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 766/2012

tal-24 ta' Lulju 2012

li japprova emendi minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdahhla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Patata di Bologna (DPO)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni sentenza tal-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba mressqa mill-Italja għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orġini "Patata di Bologna", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 228/2010 ⁽²⁾.
- (2) L-applikazzjoni tikkoncerna l-emendi għad-deskrizzjoni tal-prodott tad-denominazzjoni protetta tal-orġini "Patata di Bologna" u tinvolvi tibdiliet għad-dokument uniku.

- (3) Il-Kummissjoni eżaminat l-emenda kkonċernata u kkonkludiet li hija ġġustifikata. Billi din hija emenda minuri skont l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni tista' tapprovaha minghajr rikors għall-proċedura stipulata fl-Artikoli 6 u 7 ta' dak ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orġini "Patata di Bologna" hija b'dan emendata skont l-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Il-verżjoni kkonsolidata tad-dokument uniku li fih il-punti principali tal-ispeċifikazzjoni hija stipulata fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Lulju 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU L 69, 19.3.2010, p. 1.

ANNEX I

L-emendi li ġejjin għall-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-oriġini tal-"Patata di Bologna" ġew approvati:

It-tibdiliet għall-elementi individwali huma kif ġej:

Ilma: il-metodu tal-analiżi li għandu jintuża mil-laboratorju huwa speċifikat.

Proteini: jinbidel l-ammont tal-kontenut ta' proteina għal 0,9 - 2,6 %, u jiġi speċifikat il-metodu li għandu jintuża mil-laboratorju.

Xaham: firxa ta' 0,09 - 1,12 % tal-patata li tittiekel; jinbidel biss il-valur massimu.

Il-limitu ta' identifikazzjoni attwali tal-metodu ta' analiżi magħżul huwa 0,1 % u għaldaqstant ma jistgħux jiġu determinati konċentrazzjonijiet inqas minn dan il-limitu. Peress li l-minimu reali li jista' jintlaħaq mhux magħruf, jitqies xieraq li jkun indikat biss il-valur massimu.

Ikun speċifikat il-metodu tal-analiżi li għandu jintuża mil-laboratorju.

Karboidrati: il-firxa tal-kontenut tal-karboidrati hija estiża minn 13,5 -17,0 % għal 8,0 - 19,0 %. Barra minn hekk, fir-rigward tal-analiżi jiġi speċifikat ukoll li d-dejta analitika tinkiseb billi l-valuri tal-ilma, tal-irmied, tax-xaham, tal-proteina u tal-fibra tad-dieta (li min-naħa tagħhom jinkisbu permezz tal-metodi ta' analiżi speċifikati) jitnaqqsu minn 100. Għaldaqstant, it-tibdiliet proposti għall-valuri minimi u massimi ta' ċertu parametri jinvolvu wkoll varjazzjoni fil-firxa tal-valur relattiv għall-karboidrati.

Fibra tad-dieta: Il-firxa li tiddefinixxi l-kontenut tal-fibri hija estiża minn 2,2 - 2,7 % għal 0,9 - 4,0 %. Ikun speċifikat il-metodu tal-analiżi li għandu jintuża mil-laboratorju.

Minerali: Jitqies xieraq li ma jibqax jiġi indikat kull minerali fil-parentesi, u li t-terminu "minerali" jiġi sostitwit bit-terminu "irmied grezz", bi speċifikazzjoni tal-metodu tal-analiżi li għandu jintuża u b'definizzjoni mill-ġdid tal-valuri.

Il-firxa usa' għall-irmied grezz, li għandha tintuża bhala parametru għall-kontenut tal-minerali, tirriżulta mill-bżonn li jkunu kkunsidrati diversi fatturi li jistgħu jinfluwenzaw il-kontenut. Peress li huwa diffiċli li jkunu determinati bi preċiżjoni l-varjazzjonijiet differenti li jistgħu jinfluwenzaw il-kontenut tal-irmied grezz, tidher kemm xierqa kif ukoll neċessarja l-estensjoni tal-firxa tal-kontenut, kif ukoll proċedura mhux biss sabiex jittiehed il-kampjun iżda wkoll biex jiġi ppreparat il-kampjun qabel ma ssir l-analiżi.

Mill-minerali individwali elenkati fil-verzjoni preċedenti tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għad-DPO "Patata di Bologna", jitqies xieraq li jiġu indikati biss il-minerali li jkunu preżenti fi kwantitajiet sostanzjali u li jikkaratterizzaw il-valur nutrittiv tal-patata, jiġifieri il-potassju (K), espress bhala K mg/100 g tal-patata li tittiekel. Il-valur minimu huwa 250 mg/100 g, iddeterminat permezz tal-analiżi "EPA 3015A/EPA 6010B".

Vitamiini: It-terminu "vitamiini" huwa ġeneriku wisq. Għaldaqstant, qed jiġi propost li dan il-parametru ma jintużax iktar, peress li d-determinazzjoni analitika tal-vitamiini kollha preżenti fil-prodott ikollha impatt sinifikanti fuq l-ispiza tal-analiżi, mingħajr ma tipproduċi dejta rilevanti f'termini nutrittivi jew karatterizzazzjoni. Anke l-analiżi tal-vitamina preżenti bl-ogħla konċentrazzjoni fit-tuberu, il-vitamina C (l-aċidu L-askorbiku), ma tipproduċi dejta li tikkaratterizza lill-prodott, għaliex il-kontenut ivarja fil-funzjoni skont diversi parametri mhux relatati ma' xulxin (perjodu ta' żmien tal-ħażna, metodu ta' analiżi, kundizzjonijiet stagjonali, degradazzjoni mgħaġġla matul l-individwazzjoni analitika).

Sustanza xotta: Il-valur indikat fil-parenteżi jitneħħa peress li din l-informazzjoni ma għadhiex bżonnjuża u tikkontradixxi l-parametru msemmi iktar 'il fuq għall-kontenut tal-ilma fil-kompożizzjoni medja għal kull 100 g ta' patata li tittiekel.

ANNEX II

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILI (KE) Nru 510/2006

"PATATA DI BOLOGNA"

Nru tal-KE: IT-PDO-0105-0934-02.01.2012

IGP () DPO (X)

1. Isem

"Patata di Bologna"

2. Stat membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6 – Frott, haxix, ċereali, kemm ipproċessati kif ukoll le

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li ghalih japplika l-isem f(1)

Il-prodott għandu jkun tal-varjetà Primura u għandu jintgħaraf mid-dehra fiżika, mill-kompożizzjoni kimika u mill-karatteristiċi organolettiċi tiegħu, skont l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin: il-forma tat-tuberi: ovali, tawwalin, regolari, b'rimjiet (tikek) fuq il-qoxra li ma jidhrux hafna; qoxra lixxa u shiha minghajr difetti esterni li jibdlu l-karatteristiċi tiegħu; id-daqs tat-tuberi: omoġenju, bejn 40 mm u 75 mm;

tessut b'sahħtu b'kulur li jvarja minn abjad sa isfar lewn it-tiben;

il-prodott iżomm fi stat tajjeb għal żmien twil.

Il-kompożizzjoni medja għal kull 100 g tal-patata li tittiekel hija magħmula minn dawn l-elementi:

— Ilma bejn 70.0 u 85.0 %; il-metodu tal-laboratorju kif stipulat mid-Digriet Ministerjali tas-27 ta' Mejju 1985 (Gazzetta Uffiċjali tal-Italja Nru 145, 2.6.1985)

— Proteina bejn 0.9 % u 2.6 %; il-metodu tal-laboratorju speċifikat bhala ISO 937 – 1978 (E) u AOAC Metodu uffiċjali Nru 932.08

— Kontenut massimu ta' xaħam ta' 1.12 %; il-metodu tal-laboratorju speċifikat bhala ISTISAN 1996/34 p 41 sa 43.

— Karboidrati bejn 8.00 u 19.0%. id-dejta analitika miksuba mit-tnaqqis minn 100 tal-valuri tal-ilma, l-irmied, ix-xaħam, il-proteina u l-fibra tad-dieta.

— Fibra tad-dieta bejn 0.9 % u 4.0 %; il-metodu tal-laboratorju speċifikat bhala AOAC 985.29, is-17-il edizzjoni tal-2003;

— Irmied grezz: bejn 0.4 % u 1.45 %. il-metodu analitiku speċifikat bhala ISTISAN 1996/34 p. 77-78 u ISO 936:1998 (E);

— Potassju (K) preżenti b'valur minimu ta' mill-inqas 250 mg/100g ta' prodott; il-metodu analitiku speċifikat bhala EPA 3015A u EPA 6010B

Il-varjetà Primura hija s-simbolu tal-"Patata di Bologna" permezz tad-dehra attraenti fuq il-platt, il-medja ta' kontenut ta' materja zotta, is-sodezza, it-togħma tipika iżda mhux qawwija żżejjed ta' għaħħa, u l-kwalitajiet li l-prodott iżomm fi stat tajjeb għal żmien twil. Dawn il-karatteristiċi huma r-riżultat ta' kultivazzjoni f'hamrija adatta li ma nbidlitx matul is-snin u li bis-saħħa tagħha l-patata għadha tissodisfa r-rekwiżiti tas-suq.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss)

—

3.5. Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandha ssir fiż-żona ġeografika definita

L-istadji kollha, miż-żriġh sal-hsad ahhari tat-tuberi, għandhom isiru fiż-żona ġeografika tal-produzzjoni.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.

Il-preparazzjoni u l-ippakkjar għandhom isiru fil-Provincja ta' Bologna. L-ippakkjar kif suppost huwa essenzjali għall-preservazzjoni tal-kwalitajiet organolettiċi u kummerċjali eċċellenti tal-'Patata di Bologna' DPO. L-operaturi lokali kisbu minjiera ta' għarfien dwar it-trattament korrett u t-trasport tal-prodott u l-ġestjoni tiegħu immedjatament wara l-hsad u l-hżin f'ambjent imkessaħ biex ma jitlifx wisq mill-kontenut tal-ilma tiegħu. Dan l-għarfien u l-prattiki relatati li jintużaw fuq il-post jikkontribwixxu għall-harsien tal-karatteristiċi kwalitattivi tad-DPO "Patata di Bologna", filwaqt li jirrispetta l-proċessi fiżjoloġiċi naturali tiegħu.

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Meta tiġi kkommerċjalizzata għall-konsum, il-"Patata di Bologna" għandha tiġi ppakkjata fi:

- xkejjer li jesgħu 4 kg, 5 kg, 10 kg u 25 kg, b'faxxa stampata fin-nofs b'daqg ta' mill-anqas 10 ċm f'wisal.
- xbieki li jesgħu 0.5 kg, 1 kg, 1.5 kg, 2 kg u 2.5 kg;
- vertbags, quickbags, girsacs u boroż li jesgħu 0.5 kg, 1 kg, 1.5 kg, 2 kg, 2.5 kg, 5 kg;
- trejs li jesgħu 0.5 kg, 0.75 kg, 1 kg;
- kaxxi tal-kartun u ċestuni li jesgħu 10 kg, 12.5 kg, 15 kg, 20 kg u 25 kg.

Fuq l-imballaġġ għandu jkun jidher il-kliem: "Patata di Bologna", segwiti minn "DPO" u l-logo li jinkludi l-istampa stilizzata ta' żewġ faxex dijagonali homor u blu li jaqsmu patata. L-ispeċifikazzjonijiet għall-kuluri huma kif ġej:

- l-isfar tal-patata stilizzata huwa Isfar Pantone 116 C, quadrichrome 0/20/100/0;
- l-aħmar tal-ewwel faxxa diagonali huwa Aħmar Vivaċi Pantone, quadrichrome C, quadrichrome 0/100/100/0;
- il-blu tat-tieni faxxa dijagonali huwa Blu Pantone 286 C, quadrichrome 0/100/70/0.

Kwalunkwe test għandu jkun b'karattru tipografiku Avenir normali u skur.

Il-marka fuq l-imballaġġ ma għandux ikollha bażi ta' daqs iżgħar minn 20 mm tul il-baży tiegħu, u l-kliem "Patata di Bologna D.O.P." għandu jkun fittri ikbar minn dawg ta' kwalunkwe kliem ieħor fuq it-tikketta.



4. Definizjoni konċiża taż-żona ġeografika

Il-Provincja ta' Bologna.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika

Mill-aħħar jiem ta' Frar/bidu ta' Marzu, il-pjanura tal-provincja ta' Bologna tgawdi minn temperaturi moderati tar-rebbiegħa, li huma ideali biex jiżguraw li ż-żerriegħa tal-patata miżrugħa matul dan il-perjodu tinbet kif suppost. Matul l-istadju li fiħ il-patata tikber bl-aktar mod mgħaġġel (bejn April u Ġunju), it-temperatura tilhaq bejn 25°C u 28°C, li tiffavorixxi t-tkabbir u l-iżvilupp tat-tuberi u l-maturazzjoni soda. Ix-xita, mifruxa matul is-sena, tiffavorixxi l-kultivazzjoni matul il-perjodu ta' tkabbir inizjali tal-pjanta meta jibdeu jiffurmaw l-ewwel it-tuberi. Din tiggarrantixxi wkoll il-formazzjoni mill-ġdid tal-akwiferi ta' taht l-art u tippermetti li l-hamrija tkun tista' tinharat qabel ma tinżera l-patata.

Barra minn hekk, bis-sahha tax-xmajjar u n-nixxighat naturali (Idice, Reno, Gaiana, Fossatone, Quaderna, Rido, Sillaro, Samoggia u Savena), kif ukoll bis-sahha tal-kanali mibnija għal skopijiet ta' irrigazzjoni (il-kanal ta' Emiliano-Romagnolo), ir-reġjun igawdi minn provvista tajba tal-ilma għall-kultivazzjoni fil-perjodu tar-rebbiegħa u s-sajf, meta l-ilma jkun mehtieg l-aktar.

Il-karatteristiċi morfoloġiċi tal-art, prevalentement tat-tip alluvjali u stratifikata u għaldaqstant b'kontenut għoli ta' ossiġenu, johlqu kundizzjonijiet favorevoli għal għall-iżvilupp tal-patata.

5.2. Speċifiċità tal-prodott

Il-"Patata di Bologna" tinkiseb esklussivament mill-varjetà Primura. Din il-varjetà hija adattata għall-kundizzjonijiet klimatiċi u tal-hamrija taż-żona tal-produzzjoni, u b'hekk din saret is-simbolu tal-"Patata di Bologna". Fir-rigward tal-kwalitajiet organolettiċi, il-"Patata di Bologna" tradizzjonalment għandha polpa li partikolarment tista' tkun ipprezervata u mhijiex qisha dqiq li tirrendiha xierqa għal diversi preparazzjonijiet ta' ikel bħat-toqlija, it-tisjir fuq il-fwar u l-hami fil-forn. It-toghma tipika iżda mhux qawwija għandha kif ukoll il-preżervazzjoni tajba tagħha, miksuba bis-sahha tal-kultivazzjoni f'hamrija adattata u bl-użu ta' tekniki agronomiċi bi tradizzjoni twila, huma r-riżultati li bihom stabbilixxiet ruhha bħala punt ta' referenza fis-suq.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP)

Il-karatteristiċi tad-DPO "Patata di Bologna", bħar-riha, it-toghma, u l-intensità tal-kulur tal-patata nfisha u tal-qoxra tagħha, mhumiex biss riżultat tal-ġenetika, iżda wkoll tal-ambjent li fih tiġi kkultivata (il-hamrija, il-klima, it-teknika ta' kultivazzjoni, il-kundizzjonijiet tal-ħżin), li minnu toħroġ ir-rabta ċara bejn il-"Patata di Bologna" u l-provinċja ta' Bologna. Il-kultivazzjoni tal-patata ilha żmien twil marbuta mal-Provinċja ta' Bologna minhabba l-karatteristiċi adatti tal-hamrija tagħha, il-kwalità eċċellenti u l-karatteristiċi organolettiċi partikolari ta' ċerti varjetajiet u minhabba t-teknika ta' kultivazzjoni tradizzjonali li tintuża mill-produtturi. It-tradizzjoni tal-kultivazzjoni tal-patata fil-Provinċja ta' Bologna nibtet mill-htieġa li l-popolazzjoni tagħha jkollha x'tiekol, speċjalment fil-perjodi meta l-hsad tal-qamħ ikun baxx, peress li l-qamħ minn dejjem kien meġjus bħala bażi għall-ikel tal-bniedem u mill-konvinzjoni li l-kultivazzjoni tal-patata tkun ta' benefiċċju għall-istess Provinċja għax b'hekk ma jkollhiex għalfejn tixtri l-ikel minn postijiet oħrajn. B'mod gradwali, ir-rabta kompliet tissahħah permezz tal-hidma sfiqa tal-produtturi, li bil-mod il-mod żviluppaw teknika ta' kultivazzjoni kważi perfetta, b'għodod dejjem aktar effiċjenti adattati għall-prodott, u kkon-servawh bl-użu ta' tekniki avvanzati u strutturi kummerċjali li eventwalment swew biex il-prodott kiseb valur akbar fl-aspetti kummerċjali u kwalitattivi tiegħu, b'mod partikolari bis-sahha tal-livell għoli ta' speċjalizzazzjoni f'dik iż-żona.

Minhabba dan l-ambjent speċjali, li huwa riżultat tal-interazzjoni bejn il-hamrija (il-pedoloġija u l-idrografiya) u l-klima (bix-xita li tinzel fil-perjodu tal-harifa u x-xitwa, b'temperaturi moderati fir-rebbiegħa sa mill-aħħar ta' Frar u b'temperaturi mill-aqwa, jjiġifieri madwar 25 °C, matul il-formazzjoni tat-tuberi), il-patata li titkabbar tikseb karatteristiċi fiżiċi (it-tessut, id-daqs tal-patata), kif ukoll il-karatteristiċi organolettiċi (riha u toghma partikolari) li jagħtuha kwalità partikolari.

Kif deskritt fil-kitba ta' Contri (1817), il-hamrija tal-Provinċja ta' Bologna hija tajba għall-kultivazzjoni tal-patata peress li din tippreferi "hamrija baxxa, niexfa mill-ilmijiet u mghollija b'depożiti alluvjali", li huma l-karatteristiċi tal-artijiet irrekklamati tal-Provinċja. Il-bidliet fl-art matul iż-żmien ipproduċew żoni baxxi b'depożiti alluvjali minn xmajjar u nixxighat li joriġinaw fl-Appennini u li llum għadhom għaddejjin. Din il-hamrija għandha tessut fin, fond tajjeb u hija skulata sew mill-ilma. Il-hamrija hija alkalina, fiha materjal organiku u hija sinjura fl-elementi nutrizzjonali essenzzjali għal patata, bħall-potassju li huwa preżenti fi kwantitajiet kbar, il-fosfru u n-nitroġenu. Dawn il-kundizzjonijiet huma favorevoli għall-kultivazzjoni tal-patata, li tgawdi minnhom l-aktar minhabba li l-għeruq tagħha jiffurmaw f'għanqud mingħajr truf orizzontali u b'estensjonijiet radikali hoxnin.

Referenzi storiċi u kulturali

Fl-ewwel snin tas-seklu dsatax, fil-Provinċja ta' Bologna ntxterdet il-kultivazzjoni tal-patata, partikolarment bis-sahha ta' Pietro Maria Bignami, espert fl-agronomija li introduċa lill-bdiewa għal din il-kultivazzjoni. Fl-istess żmien li kienet tintuża bħala għalf għall-annimali, il-patata bdiet issib postha wkoll fuq l-imwejjed tal-familji.

Minn tmiem is-seklu tmintax u tul is-seklu dsatax kollu, diversi studjużi ddeskrivew il-vantaġġi u l-iżvantaġġi ta' din il-kultivazzjoni, iżda kien bis-sahha tal-kitba ta' Contri, li fl-1817 baġhat ċirkolari lil-Legat tal-Papa, il-Kardinal Opizzoni, u li kien fiha deskrizzjoni Prattika tal-kultivazzjoni minn Benni, li ż-żona ddedikata għall-kultivazzjoni tal-patata rat tkabbir notevoli.

Ta' min isemmi wkoll il-kitbiet ta' Berti-Pichat u ta' Bignardi, ippubblikati fl-aħħar nofs tas-seklu dsatax, li jirreferu għat-tkabbir tal-patata tal-Provinċja ta' Bologna. Fl-1900, il-kultivazzjoni tal-patata laqgħet il-massimu potenzjali tagħha u mal-Provinċja kollha, mill-ġenura saż-żoni tal-għolliet u l-muntanji saret sors importanti ta' dħul għall-ekonomija rurali lokali. Fergħa shiħa tal-ekonomija żviluppata madwar il-patata, u għew żviluppatti strutturi moderni ta' ħżin u ta' kummerċjalizzazzjoni adatti għat-trattament effiċjenti tal-prodott.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

Il-Ministeru nieda l-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għal emenda tad-DPO "Patata di Bologna" fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 263 tal-11 ta' Novembru 2011.

It-test sħiħ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit tal-internet li ġej:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

jew

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru għall-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (www.politicheagricole.it) u mbagħad jikklikkja fuq il-kliem "Qualità e sicurezza" (fuq in-naħa ta' fuq tal-lemin tal-iskrin), u fl-aħħar jikklikkja fuq il-kliem "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 767/2012**tas-17 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 44/2012 tas-17 ta' Jannar 2012 li jiffissa għall-2012 l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli fl-ilmijiet tal-UE u, għall-bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-hut li huma suġġetti għal negozjati jew ftehimiet internazzjonali ⁽²⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Awwissu 2012.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 25, 27.01.2012, p. 55.

ANNEX

Nru	14/TQ44
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk	BFT/AE045WM
Speċi	Tonn (<i>Thunnus thynnus</i>)
Żona	L-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran
Data	29.7.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 768/2012**tas-17 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni ghas-sajd tal-lipp tal-qawwi fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII u IX minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1225/2010 tat-13 ta' Dicembru 2010 li jiffissa għall-2011 u l-2012 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-UE għal stokkijiet ta' hut ta' ċerti speċijiet tal-baħar fond ⁽²⁾, jistipula l-kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Awwissu 2012.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 1.

ANNEX

Nru	13/DSS
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk	GFB/89-
Speċi	Lipp tal-qawwi (<i>Phycis spp.</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VIII u IX
Data	28.7.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 769/2012**tas-17 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-alfonsinos fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-
żoni III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontrolli għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1225/2010 tat-13 ta' Dicembru 2010 li jiffissa għall-2011 u l-2012 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-UE għal stokkijiet ta' hut ta' ċerti speċijiet tal-baħar fond ⁽²⁾, jistipula kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Awwissu 2012.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 1.

ANNEX

Nru	12/DSS
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk	ALF/3X14-
Speċi	Alfonsinos (<i>Beryx</i> spp.)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV
Data	28.7.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 770/2012**tal-21 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-haddock fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-
żoni Vb u VIa minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontrolli għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2012 tas-17 ta' Jannar 2012 li jiffissa għall-2012, l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-bastimenti tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-ħut li mhumiex sugġetti għal negozjati jew ftehimiet internazzjonali ⁽²⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2012.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2012.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2012 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinhatt l-art, ħut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 25, 27.1.2012, p. 1.

ANNEX

Nru	15/TQ43
Stat Membru	Spanja
Stokk	HAD/5BC6A.
Speċi	Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb u VIa
Data	6.8.2012

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 771/2012

tat-23 ta' Awwissu 2012

li jagħmel l-importazzjonijiet tal-bijoetanol li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika suġġetti għal reġistrazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 24(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ex 2207 10 00,	ex 2207 20 00,	ex 2208 90 99,
ex 2710 12 11,	ex 2710 12 15,	ex 2710 12 21,
ex 2710 12 25,	ex 2710 12 31,	ex 2710 12 41,
ex 2710 12 45,	ex 2710 12 49,	ex 2710 12 51,
ex 2710 12 59,	ex 2710 12 70,	ex 2710 12 90,
ex 3814 00 10,	ex 3814 00 90,	ex 3820 00 00 u
ex 3824 90 97.		

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikoli 16(4), 24(3) u 24(5) tiegħu,

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

(1) Fil-25 ta' Novembru 2011, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾ ("notifika ta' bidu"), il-bidu ta' proċediment kontra s-sussidji ("il-proċediment AS" jew "il-proċediment") fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni tal-bijoetanol li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika ("l-Istati Uniti" jew "il-pajjiż ikkonċernat") wara lment ipprezentat fit-12 ta' Ottubru 2011 mill-Assoċjazzjoni tal-Unjoni tal-Produtturi Ewropej tal-Unjoni tal-Etanol Rinnovabbli (ePURE) ("il-kwerelant") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-bijoetanol.

A. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT

(2) Il-prodott ikkonċernat minn din ir-reġistrazzjoni huwa l-istess bħal dak definit fin-notifika ta' bidu, jiġifieri l-bijoetanol, xi drabi msejjaħ "etanol tal-fjuwil", jiġifieri l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkati fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) żnaturat jew mhux żnaturat, għajr prodotti b'kontenut ta' ilma ta' aktar minn 0,3 % (m/m) imkejla skont l-istandard EN 15376, kif ukoll l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkati fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) li jinsabu f'taħliliet mal-petrol b'kontenut ta' alkoholi etiliku ta' aktar minn 10 % (v/v) li joriġinaw fl-Istati Uniti, u li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

⁽²⁾ ĠU C 345, 25.11.2011, p. 13.

B. TALBA

(3) Wara l-pubblikazzjoni tan-notifika ta' bidu, f'Novembru 2011 il-kwerelant talab li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat isiru suġġetti għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 24(5) tar-Regolament bażiku hekk li l-miżuri jkunu jistgħu jiġu applikati, sussegwentement, fuq daww il-importazzjonijiet mid-data ta' dik ir-reġistrazzjoni. Il-kwerelant tenna diversi drabi t-talba tiegħu għal reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat, bl-iktar waħda riċenti fit-3 ta' Awwissu 2012, u pprova aktar raġunijiet għaliex għandha ssir tali reġistrazzjoni fl-investigazzjoni attwali.

C. RAĠUNIJET GĦAR-REĠISTRAZZJONI

(4) Skont l-Artikolu 24(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista', wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, titlob lill-awtoritajiet tad-dwana jieħdu l-passi meħtieġa għar-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet, hekk li l-miżuri jkunu jistgħu jiġu applikati, sussegwentement, fuq daww il-importazzjonijiet mid-data ta' dik ir-reġistrazzjoni. L-importazzjonijiet jistgħu jsiru suġġetti għal reġistrazzjoni b'talba mill-industrija tal-Unjoni li jkun fiha biżżejjed evidenza biex tiġġustifika azzjoni bħal din.

(5) Il-kwerelant stqarr li l-prodott ikkonċernat kien sussidjat u li d-dannu lill-industrija tal-Unjoni, li huwa diffiċli li jisewwa, kien ikkawżat miż-żieda fl-importazzjonijiet li jibbenefikaw minn sussidji kumpensatorji f'medda ta' żmien relattivament qasira.

(6) Il-kwerelant ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat żdiedu b'mod sinifikanti f'termini assoluti u f'termini ta' sehem mis-suq. Il-volum u l-prezzijiet tal-prodott importat ikkonċernat kellhom impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħa, fuq il-livell tal-prezzijiet iċċarġjati fis-suq tal-Unjoni u fuq is-sehem tas-suq miżmum mill-industrija tal-Unjoni, li rriżultaw f'effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni globali u l-qagħda finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni.

(7) Dawn ir-reżultanzi ġew ikkonfermati mill-Kummissjoni fil-konkluzjoni *interim* tagħha fil-proċediment AS f'Aw-wissu 2012, kif żvelat lill-partijiet interessati. Għaldaq-stant, it-talba fiha biżżejjed evidenza biex ir-registrazzjoni tkun iġġustifikata.

D. PROĊEDURA

(8) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-talba tal-kwerelant kien fiha biżżejjed evidenza biex l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat isiru suġġetti għal registrazzjoni, b'konformità mal-Artikolu 24(5) tar-Regolament bażiku.

(9) Il-partijiet kollha interessati huma mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jipprovdu evidenza li ssostni l-fehmiet tagħhom. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, sakemm jagħmlu talba bil-miktub u juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn dawn għandhom jinSTEMĠHU.

E. REĠISTRAZZJONI

(10) Minkejja reżultanzi pożittivi ta' sussidji ta' kontrobilanċ u ta' ħsara materjali kkawżata minnu lill-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ("il-PI"), jiġifieri mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma tadottax dazji proviżorji kompensatorji skont l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku għax instab proviżorjament li l-iskema ewlenija ta' sussidju fis-sehh matul il-PI kienet waqfet, fis-sens li ma kinitx se tibqa' tkun ta' benefiċċju fiż-żmien meta kienu se jiġu imposti l-miżuri proviżorji. Madankollu, hemm evidenza li fix-xhur li ġejjin l-Istati Uniti jistgħu jergġghu jintroduċu l-iskema ewlenija ta' sussidju misjuba bħala kompensatorji b'effetti retroattiv. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tikkunsidra li kienet tkun intitolata tadotta (u eventwalment tiġbor) dazji proviżorji kompensatorji fl-investigazzjoni preżenti. Għalhekk, biex tippreserva d-drittijiet tal-Unjoni Ewropea f'dawn iċ-ċirkustanzi speċjali, il-Kummissjoni ddecidiet li tipproċedi kif indikat hawn taht.

(11) Skont l-Artikolu 24(5) tar-Regolament bażiku, l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat għandhom ikunu suġġetti għal registrazzjoni sabiex, eventwalment, il-miżuri jkunu jistgħu jiġu applikati b'mod retroattiv kontra dawk l-importazzjonijiet mid-data ta' tali registrazzjoni. Kemm-il darba l-Istati Uniti jintroduċu l-iskema ewlenija ta' sussidju b'effetti retroattiv, il-Kummissjoni biħsiebha tipproponi lill-Kunsill biex jingabru dazji definittivi fuq l-importazzjonijiet suġġetti għal registrazzjoni. Jekk, fl-istadju definittiv, il-Kummissjoni tkun konvinta li l-Istati Uniti mhux se jagixxu bil-manjiera kif imsemmi qabel, il-Kummissjoni biħsiebha tipproponi lill-Kunsill li dawk l-importazzjonijiet suġġetti għal registrazzjoni ma għandhomx ikunu suġġetti għal xi obligazzjoni addizzjonali li tirriżulta minn din l-investigazzjoni tal-AS.

(12) Kull obligazzjoni għall-gejjeni tiġi mis-sejbiet definittivi tal-investigazzjoni antisussidji. L-ammont smat ta' obligazzjoni possibbli fil-gejjeni huwa stabbilit fil-livell ta' sussidjar misjub sa issa, jiġifieri EUR 108 għal kull tunnellata ta' bjoetanol pur ⁽¹⁾.

(13) Sabiex ir-registrazzjoni tkun effettiva biżżejjed fid-dawl tal-impostazzjoni retroattiva eventwali tad-dazju antisussidji, fuq id-dikjarazzjoni tad-dwana id-dikjarant għandu jindika l-proporzjon f'taħlitiet, f'piż, tal-kontenut totali ta' alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kontenut ta' bjoetanol).

F. L-IPPROĊESSAR TA' DEJTA PERSONALI

(14) Kull dejta personali li tingabar f'din l-investigazzjoni anti-sussidji se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽²⁾.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-awtoritajiet tad-dwana huma b'dan mitluba, skont l-Artikolu 24(5) tar-Regolament (KE) Nru 597/2009, jieħdu l-passi xierqa sabiex jirreġistraw l-importazzjonijiet fl-Unjoni tal-bjoetanol, xi drabi msejjaħ "etanol tal-fjuwil", jiġifieri l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkati fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) żnaturat jew mhux żnaturat, għajr prodotti b'kontenut ta' ilma ta' aktar minn 0,3 % (m/m) imkejla skont l-istandard EN 15376, kif ukoll l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkati fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) li jinsabu f'taħlit ma' petrol b'kontenut ta' alkohol etiliku ta' aktar minn 10 % (v/v) li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 11, ex 2710 12 15, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 u ex 3824 90 97 (kodiċi TARIC 2207 10 00 11, 2207 20 00 11, 2208 90 99 11, 2710 12 11 10, 2710 12 15 10, 2270 12 21 10, 2710 12 25 10, 2710 12 31 10, 2710 12 41 10, 2710 12 45 10, 2710 12 49 10, 2710 12 51 10, 2710 12 59 10, 2710 12 70 10, 2710 12 90 10, 3814 00 90 70, 3820 00 00 10 u 3824 90 97 67) u li joriġinaw fl-Istati Uniti tal-Amerika. Ir-registrazzjoni tiskadi disa' xhur wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Imsejha wkoll E100.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Id-dikjarant ghandu jindika fuq id-dikjarazzjoni tad-dwana l-proporzjon fit-tahlita, f'piż, tal-kontenut totali ta' alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkati fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) (kontenut ta' bijoetanol).

2. Il-partijiet interessati kollha huma mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub, jipprovdu evidenza ta' sostenn jew jitolbu li jinstemghu fi żmien 20 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Awwissu 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 772/2012**tat-23 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kummissjoni,
Fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0707 00 05	TR	91,2
	ZZ	91,2
0709 93 10	TR	112,1
	ZZ	112,1
0805 50 10	AR	96,8
	CL	88,4
	TR	95,0
	UY	81,2
	ZA	96,8
	ZZ	91,6
0806 10 10	BA	61,1
	CL	196,9
	EG	196,2
	TR	146,2
	XS	91,2
	ZZ	138,3
0808 10 80	BR	75,9
	CL	138,8
	NZ	126,6
	US	147,7
	UY	68,3
	ZA	98,4
0808 30 90	ZZ	109,3
	CN	71,7
	TR	137,8
	ZA	131,7
0809 30	ZZ	113,7
	TR	165,7
0809 40 05	ZZ	165,7
	BA	62,4
	IL	64,7
	ZZ	63,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ EUAVSEC-SOUTH SUDAN/1/2012

tal-10 ta' Awwissu 2012

dwar il-hatra ta' Kap ta' Missjoni tal-Missjoni tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Avjazzjoni fis-Sudan t'Isfel (EUAVSEC-South Sudan)

(2012/487/PESK)

IL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/312/PESK tat-18 ta' Gunju 2012 dwar il-Missjoni tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Avjazzjoni fis-Sudan t'Isfel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1) tagħha,

Billi:

- (1) Bl-Artikolu 9(1) tad-Deciżjoni 2012/312/PESK, il-Kunsill awtorizza lill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà, f'konformità mal-Artikolu 38 tat-Trattat, sabiex jiehu d-deciżjonijiet rilevanti għall-fini tal-kontroll politiku u tat-tmexxija strategika tal-EUAVSEC-South Sudan, inkluża d-deciżjoni li jinhatar Kap tal-Missjoni.
- (2) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà pproponiet il-hatra tas-Sur Lasse ROSENKRANDS CHRISTENSEN bhala l-Kap ta' Missjoni tal-EUAVSEC-South Sudan sat-18 ta' Jannar 2014,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-Sur Lasse ROSENKRANDS CHRISTENSEN huwa b'dan mahtur Kap tal-Missjoni tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Avjazzjoni fis-Sudan t'Isfel (EUAVSEC-South Sudan) sat-18 ta' Jannar 2014.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Awwissu 2012.

Għall-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà

Il-President

O. SKOOG

⁽¹⁾ ĠU L 158, 19.6.2012, p. 17.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

